

**Maryline Guiet**  
4 rue Embouque d'Or  
F-34000 Montpellier  
Tel.: +0033 (0) 675964432  
maryline@frenchworkplace.com  
www.frenchworkplace.com

### **Personal data**

Date of birth: October 27, 1981  
French citizen

### **Education**

University of Nantes (France) / Heinrich-Heine-University (Germany)  
M.A. Lettres, langues et civilisations étrangères, 2004

### **Professional experience**

2002-present: Technical translator German/English > French (France, Switzerland)  
Freelance translation work for various clients.

### **Areas of specialization**

Advertising / Public Relations  
Banking & Finance  
Education, teaching  
Patents  
Law (general)  
Industry (general)  
Management  
Informatics (software, training managers, websites, marketing, controlling)  
Information technology  
Telecommunications and data communications  
Construction equipment  
Automotive engineering

### **Skills**

Specialized technical translation, expert use of CAT (computer-assisted translation) tools including Trados, Across and memoQ, Passolo and Catalyst for translation of software. Clear, convincing and perfect use of French (mother tongue) and German.

### **Resources**

MS Office 365, Adobe Acrobat 9 Standard, extensive collection of reference works, terminology databases and search tools